



**You have downloaded a document from
RE-BUŚ
repository of the University of Silesia in Katowice**

Title: Nowoczesne technologie w nauczaniu języków obcych :
oczekiwania, wyzwania, perspektywy

Author: Beata Gałań, Ewa Półtorak

Citation style: Gałań Beata, Półtorak Ewa. (2019). Nowoczesne technologie w nauczaniu języków obcych: oczekiwania, wyzwania, perspektywy. W: B. Orzeł (red.), "Co nowego w mediach ? : transformacja, perspektywy, oczekiwania" (S. 65-78). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego



Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu tak długo, jak tylko na utwory zależne będzie udzielana taka sama licencja.



UNIwersYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH



Biblioteka
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

Nowoczesne technologie w nauczaniu języków obcych: oczekiwania, wyzwania, perspektywy

Abstrakt

Dynamiczny rozwój nowych technologii informacyjno-komunikacyjnych nie pozostaje bez wpływu na proces kształcenia językowego, w którym coraz częściej wykorzystywane są szeroko rozumiane narzędzia multimedialne. Obejmują one zarówno ogólnodostępne aplikacje, takie jak np. proste edytory tekstów, ale również tzw. nowe media, jak i narzędzia o charakterze edukacyjnym. Najnowocześniejszymi reprezentantami tej ostatniej grupy są platformy e-learningowe, których szczegółowa analiza stała się głównym celem niniejszego artykułu.

Nowe technologie informacyjno-komunikacyjne stały się integralnym elementem funkcjonowania współczesnego społeczeństwa. Towarzyszą one naszym działaniom w praktycznie każdej sferze naszego życia. Stopniowo wzrasta także ich znaczenie w kształceniu językowym, w którym coraz chętniej i w sposób coraz bardziej planowany korzysta się z szeroko rozumianych narzędzi multimedialnych (Mangenot, Louveau 2006). Dynamiczny rozwój technologii cyfrowych sprawia, że ilość tych ostatnich, ich rodzaj, jak i zakres ich potencjalnego zastosowania w procesie glotto-dydaktycznym stale rosną. Dzięki temu nauczyciele zyskują szansę dywersyfikowania tradycyjnych technik nauczania/uczenia się języków obcych.

Jednocześnie można powiedzieć, że potrzeba obecności narzędzi multimedialnych w procesie kształcenia jest coraz bardziej pożądana ze strony

samych uczniów. Przedstawiciele młodego pokolenia, przyzwyczajeni do wszechobecności technologii w swoim życiu, uznają za całkowicie naturalną, czy wręcz niezbędną, możliwość korzystania z narzędzi multimedialnych również w nauce języka obcego.

Aby sprostać nowym oczekiwaniom swoich uczniów, nauczyciel ma do swojej dyspozycji dwie zasadnicze kategorie narzędzi: narzędzia powszechnego użytku, stworzone przede wszystkim z myślą o usprawnieniu naszego codziennego funkcjonowania i ułatwieniu nam realizacji różnego rodzaju obowiązków, oraz narzędzia o charakterze edukacyjnym (Półtorak 2008). Najnowszym rozwiązaniem należącym do tej drugiej grupy są platformy e-learningowe. Ze względu na zastosowane rozwiązania technologiczne oraz możliwość integracji z innymi aplikacjami ogólnodostępnymi (np. edytorami stron internetowych czy tzw. nowymi mediami) lub dydaktycznymi (np. narzędziami do tworzenia quizów lub krzyżówek interaktywnych), platformy wydają się być interesującym narzędziem dydaktycznym. Jaki jest ich potencjał w perspektywie kształcenia językowego? W jakim zakresie i w jaki sposób mogą one być wykorzystane w nauce języków obcych? Próba odpowiedzi na te pytania stała się przyczynkiem do przeprowadzenia zaproponowanej w niniejszym artykule analizy glottodydaktycznego potencjału platform e-learningowych.

Charakterystyka platform e-learningowych

W ogólnym znaczeniu, platformy e-learningowe są definiowane jako rozbudowane systemy informatyczne, „łączące w sobie zalety interaktywnych programów do nauki z narzędziami do komunikacji” (Plebańska 2011: 124). Jednym z ich podstawowych zadań jest zapewnienie wirtualnego środowiska współpracy wszystkim uczestnikom procesu dydaktycznego. Osiągnięcie tego celu wymaga realizacji odpowiednich funkcji, do których należą m.in.:

- 1) funkcja organizacyjna – zapewniająca właściwy przebieg poszczególnych etapów procesu kształcenia (od fazy planowania do fazy ewaluacyjnej),
- 2) funkcja administracyjna – umożliwiająca sprawne zarządzanie procesem dydaktycznym w środowisku wirtualnym,

3) funkcja informacyjno-komunikacyjna – zapewniająca użytkownikom platformy zdyskretyzowane formy komunikowania się oraz wymiany informacji,

4) funkcja społeczno-kulturowa (partycypacyjna) – umożliwiająca aktywny udział użytkownikom platformy w proponowanych aktywnościach oraz zapewniająca dostęp do różnorodnych form interakcji,

5) funkcja edukacyjna – związana z programowaniem procesów edukacyjnych, jak i dostarczaniem, przechowywaniem, testowaniem oraz raportowaniem wiedzy (np. Ollivier, Puren 2011; Żylińska 2015).

Najbardziej rozpowszechnioną platformą e-learningową w polskim środowisku edukacyjnym jest platforma Moodle, która aktualnie posiada 116,609,701 użytkowników z 233 krajów (dane z 12 września 2017 roku, zob. <https://moodle.net/stats/?lang=pl>). Jej najnowsza wersja 3.3.2 +, dająca autorom jeszcze większą swobodę w tworzeniu kontentu e-learningowego i zarządzaniu nim, została oddana do użytku we wrześniu 2017 roku.

Podstawowym obszarem działań edukacyjnych na platformie Moodle jest kurs zawierający poszczególne składowe (zasoby i aktywności) umieszczone przez autora w dowolnej konfiguracji. Zgodnie z przesłankami społecznego konstrukttywizmu, stanowiącego jeden z fundamentów pedagogiki Moodle, szczególne miejsce w obsłudze platformy zajmują narzędzia do pracy grupowej, takie jak wiki, warsztaty czy forum. Narzędzia te sprzyjają budowaniu wiedzy na podstawie interakcji społecznych. Służą temu także narzędzia komunikacyjne umożliwiające kontakt między uczestnikami kursu w trybie synchronicznym (czat, wideokonferencja) i asynchronicznym (wiadomość tekstowa, forum), które na potrzeby użytkowników mogą być dodatkowo wzbogacane odnośnikami do innych aplikacji, służących do komunikacji i współpracy wirtualnej.

Praca na platformie pozwala nie tylko na publikację gotowych już zasobów (plików tekstowych, prezentacji multimedialnych itd.), ale przede wszystkim na tworzenie własnych materiałów dydaktycznych. Ich przygotowanie może się odbywać przy użyciu narzędzi zintegrowanych z platformą, takich jak lekcja, książka czy słownik pojęć, lub za pomocą różnego rodzaju aplikacji „zewnętrznych”, reprezentujących np. nowe media: blogi, podcasty czy filmy interaktywne.

Oprócz wymienionych modułów odpowiedzialnych za tworzenie e-learningowych treści niebagatelną rolę dla procesu kształcenia odgrywają również narzędzie administracyjne platformy Moodle, ułatwiające wirtualne zarządzanie tworzonymi zasobami oraz monitorowanie aktywności użytkowników.

Już pobieżna analiza podstawowych funkcjonalności oraz modułów platformy Moodle pozwala zauważyć, że jest ona bogato wyposażonym narzędziem e-learningowym, przygotowanym do wspomagania procesu nauczania, prowadzonego całkowicie bądź częściowo na odległość. Ponadto, poszczególne zasoby platformy mogą stanowić uzupełnienie zajęć odbywających się w warunkach rzeczywistych. Z organizacyjnego punktu widzenia platforma może zapewnić realizację podstawowych funkcji dydaktycznych: planowanie i organizację zajęć, przygotowanie materiałów i pomocy dydaktycznych oraz ewaluację wiedzy i umiejętności. Rodzi się jednak pytanie, czy i na ile korzystanie z narzędzi e-learningowych, takich jak platforma Moodle, pozwala uwzględnić wielowymiarowość oraz złożoność procesu glottodydaktycznego, na którą składa się konieczność równoczesnego kształcenia/nabywania „elementów języka [...], jak też warstwy kulturowej i psychologicznej z zakresu komunikacji międzyludzkiej oraz emocji, a także niuansów i wieloznaczności wypowiedzi językowych zależnych od kontekstu” (Gajek 2004).

Analiza glottodydaktycznego potencjału platform e-learningowych na przykładzie platformy Moodle

Głównym zadaniem procesu nauczania/uczenia się języków obcych wspomaganych narzędziami e-learningowymi powinno być, tak jak ma to miejsce w warunkach klasowych, umożliwienie harmonijnego rozwoju poszczególnych sprawności językowo-komunikacyjnych ucznia (Cuq, Gruca 2005). Wymaga to przede wszystkim zapewnienia bogatego kontekstu wypowiedzi ustnej i pisemnej przy pomocy zadań wykorzystujących narzędzia komunikacji synchronicznej i asynchronicznej. Istotne jest również rozwijanie różnych sprawności językowych, w tym działań i strategii receptywnych, produktywnych, interakcyjnych oraz media-

cyjnych (Rada Europy 2003). W kolejnych częściach artykułu przyjrzymy się podstawowym narzędziom oraz funkcjonalnościom platformy Moodle pod kątem ich potencjalnego wykorzystania w procesie kształcenia językowego. W celu ilustracji, wykorzystane zostaną fragmenty kursu językowego, dostępnego na platformie Moodle Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego (<http://el.us.edu.pl/wf/>).

Prezentacja treści


Publikowanie treści na platformie Moodle odbywa się najczęściej za pomocą takich narzędzi, jak strona tekstowa, książka, słownik pojęć oraz lekcja. Wybór konkretnego narzędzia wynika bezpośrednio z decyzji dotyczącej funkcji, jaką ma ono pełnić w obrębie danego kursu. Przykładowo, strona tekstowa sprawdzi się do publikowania krótkich tekstów. Z kolei książka, będąca wirtualnym odpowiednikiem książki tradycyjnej, może być wykorzystana do publikowania bardziej obszernego materiału, wymagającego organizacji na rozdziały i podrozdziały. Lekcja natomiast przyda się do zweryfikowania stopnia zdobytej wiedzy i umiejętności na poszczególnych etapach realizacji materiału. Co więcej, ważne dla kursu pojęcia mogą zostać wyróżnione i opatrzone wyjaśnieniem w zasobie słownik. Warto podkreślić, że zasób ten mogą również tworzyć i uaktualniać sami uczestnicy kursu internetowego, co sprzyja znacznej dywersyfikacji proponowanych na platformie rodzajów aktywności.

Opracowanie materiału dydaktycznego w wyszczególnionych narzędziach odbywa się za pomocą edytora WYSIWYG („what you see is what you get”), wyposażonego w podstawowe funkcje do edycji tekstu. Zaletą tego typu edytora jest możliwość natychmiastowej wizualizacji efektów pracy oraz łatwość w dokonywaniu ewentualnych modyfikacji. Zróżnicowany jest natomiast stopień trudności w realizacji poszczególnych zasobów. Dla przykładu, zaprogramowanie aktywności lekcja wymaga szeregu złożonych czynności, począwszy od opracowania samej koncepcji dydaktycznej aż do jej praktycznej realizacji.

Warto również podkreślić, że zasób lekcja łączy w sobie elementy prezentowania treści i oceniania użytkowników. Weryfikacji prezentowanych zagadnień mogą posłużyć różnego rodzaju pytania kontrolne (typu prawda-fałsz, krótka odpowiedź itd.). Dodatkowo, szczegółowe parametry


Vocabulaire

Chaque type de paysage présente un **environnement** varié. Le paysage naturel (montagneux / rural) est riche en **éléments de la nature** (le rier, les montagnes, les arbustes, les palmiers, les fleurs). Le paysage modifié (citadin, industriel) est dominé par les **éléments architecturaux** (les monuments, les immeubles, les constructions).



Source: <http://lesclanconne.blogspot.com/2010/03/paysage-naturel-magique.html>

Paysage naturel



Source: http://www.neuile.blogspot.com/2010/04/paysage-urban-3_0.html

Paysage modifié

Voici ceux listes avec des éléments des paysages (naturel et modifié). Travaillez avec le dictionnaire pour connaître le sens de ces mots.

Paysage naturel	Paysage modifié
<ul style="list-style-type: none"> • L'océan/ La mer/ le lac/ le fleuve • Le bateau, le voilier • La montagne/ le sommet/ la chaîne des Alpes/ le massif • Le ciel • Les arbres/ les palmiers/ les arbustes • Le panorama de la ville • La plaine • Le rocher • La vallée • La plage 	<ul style="list-style-type: none"> • L'hôtel de ville • Le jardin • Le bâtiment • Le parc, le jardin public • Le quartier • L'église (la cathédrale, la basilique) • La place, la vieille ville • La promenade • Le pont • La tour • La station de métro, la gare, l'arrêt de bus

Fot. 1. Aktywność Lekcja. Strona z zawartością.

Źródło: Platforma kształcenia na odległość Moodle Wydziału Filologicznego UŚ:

<http://el.us.edu.pl/wf/>.

try lekcji (np. limit czasu, kontrola dostępu czy opcje oceniania) można dowolnie modyfikować w ustawieniach i tym samym dostosowywać je do spersonalizowanych celów dydaktycznych oraz zindywidualizowanych potrzeb poszczególnych użytkowników. Podobne możliwości dotyczą również pracy z pozostałymi zasobami, omawianymi w tej części artykułu.

Na uwagę zasługuje fakt, że przy prezentacji proponowanych treści dydaktycznych platforma, jako tzw. otwarty system informatyczny, pozwala na korzystanie z różnego rodzaju materiałów dydaktycznych, a w szczególności z materiałów autentycznych. Materiały te są cennym źródłem informacji na temat kultury języka docelowego, dzięki czemu przyczyniają się także do rozwijania kompetencji interkulturowej ucznia (Żydek-Bednarczuk 2015). W zależności od stopnia ich trudności oraz od ich przeznaczenia, wykorzystane na platformie materiały autentyczne mogą podlegać mniej lub bardziej zdydaktyzowanym modyfikacjom, mającym na celu ich dostosowanie do typu proponowanych działań językowych.

Prezentowany materiał, opracowany przeważnie w formie multimedialnej, łączy w sobie różne kanały przekazu, co służy wspieraniu wielozmysłowego postrzegania rzeczywistości. Podobnie jak inne materiały przygotowane w oparciu o technologie informacyjne i komunikacyjne udostępniony na platformie контент cechuje polisensoryczność, multimedialność oraz interaktywność, które przyczyniają się do pobudzenia różnych typów uczenia się: uczenia się przez działanie oraz uczenia się przez odkrywanie (Bednarek, Lubina 2008).

Techniki (współ)pracy i aktywizowanie uczniów


Platforma kształcenia na odległość oferuje szeroki zakres technik pracy, co sprzyja zróżnicowaniu typów interakcji pomiędzy poszczególnymi uczestnikami procesu glottodydaktycznego. Podobnie jak w przypadku technik obserwowanych w klasie rzeczywistej, proponowane zadania/aktywności w środowisku wirtualnym mogą bazować na pracy indywidualnej lub grupowej. Mogą także, w zależności od rodzaju i celu konkretnego zadania, wymagać ze strony ucznia mniejszego lub większego stopnia zaangażowania, tak językowego, jak i poznawczego. Niewątpliwie, z uwagi na kognitywną aktywizację uczniów, zadania angażujące ich do współpracy oraz do współdzielenia posiadanej wiedzy będą miały szczególne znaczenie dla budowania kompetencji i świadomości językowej ucznia. Do projektowania tego typu zadań mogą posłużyć między innymi takie zasoby, jak warsztaty oraz wiki. To ostatnie narzędzie, na wzór znanej internetowej encyklopedii, umożliwia wspólne gromadzenie informacji oraz redagowanie dłuższych i krótszych tekstów o zróżnicowanej tematyce.

Zadaniem wiki jest stopniowe rozbudowywanie i doskonalenie treści przez jej współautorów poprzez dodawanie kolejnych informacji (najczęściej tekstowych) lub odnośników do tematycznie powiązanych stron internetowych. Przygotowane w ten sposób hiperteksty mogą służyć do realizacji różnorodnych celów dydaktycznych, szczególnie w zakresie doskonalenia umiejętności redakcyjnych ucznia (Galan 2017). Warto jednak podkreślić, że oprócz rozwijania językowych kompetencji komunikacyjnych praca z narzędziem wiki umożliwia również kształcenie kompetencji

Cours 5 : Devoir - éléments de paysage (marin, campagnard, citadin)

Chacun de vous va travailler sur un seul mot dans le module Wiki. Votre tâche consiste à trouver dans le dictionnaire les qualificatifs (adjectifs, expressions) et constructions verbales qui accompagnent votre mot. Ensuite vous ajoutez les informations trouvées dans le Wiki. Si possible, ajoutez vos propres photos qui correspondent à votre mot.

Attention ! Ce travail est collectif ! Chaque personne peut modifier le contenu ! Respectez le travail de vos collègues ! Veuillez ajouter votre contenu à côté de votre nom et prénom.

<p>Forêt</p> 	<p>Forêt - une forêt tropicale, une forêt dense, les sentiers d'une forêt, une forêt sombre/bizarrerie, la forêt amazonienne, une promenade dans la forêt, s'enfoncer dans la forêt</p> <p>Groupe A</p> <p>L'océan Océan Atlantique, Pacifique, Indien, Austral, Arctique Profondeur, exploration, traversée, faune, flore de l'océan. Protection, prospection, exploitation des océans. Au bord de l'océan. Etudier les océans.</p>
<p>Explorer les océans. Naviguer sur l'océan. Se baigner dans l'océan. Traverser l'Océan (Atlantique). Vivre dans l'océan.</p>	

Fot. 2. Zasób wiki.

Źródło: Platforma kształcenia na odległość Moodle Wydziału Filologicznego UŚ:
<http://el.us.edu.pl/wf/>.

ogólnych oraz społecznych: pozwala na uaktywnienie oraz wzbogacenie posiadanej wiedzy, jednocześnie stymulując ucznia do ścisłej współpracy z innymi, dzielenia odpowiedzialności za podjęte działania, jak i poszanowania pracy innych.

Na wzór poprzedniego narzędzia zasób warsztaty służy do opracowania różnych rodzajów wypowiedzi pisemnej. Jednak w tym wypadku redagowany tekst powinien być przygotowany indywidualnie, a uczniowie powinni czynnie partycypować w ocenianiu prac. W celu ułatwienia uczniom realizacji tego ostatniego zadania nauczyciel może im wcześniej zaproponować odpowiedni trening w ewaluacji wypowiedzi pisemnych w języku obcym. Dzięki temu zyskają oni nie tylko dodatkową szansę rozwijania swoich umiejętności językowych, ale również doskonalenia stosowanych strategii uczenia się.

Podsumowując, warto podkreślić, że obydwie analizowane zasoby mogą być interesującym wariantem dla tradycyjnych prac pisemnych i/lub projektowych. Zasoby te sprawdzą się również do wspomagania zadań wykonywanych bezpośrednio w klasie, a także poza nią, np. jako uzupełnienie lub kontynuacja pracy nad wprowadzanymi na zajęciach elementami językowymi i kulturowymi.

Procesy komunikacyjne

W procesach komunikacyjnych, platforma Moodle wykorzystuje narzędzia bardzo podobne do tych używanych przez inne środowiska wirtualne. Do komunikacji grupowej w trybie synchronicznym służy czat oraz wideokonferencja, natomiast komunikacja asynchroniczna odbywa się za pośrednictwem forum dyskusyjnego oraz wiadomości tekstowych, wysyłanych na indywidualne konta użytkowników. Oczywiście narzędzia te mogą zostać wzbogacone innymi, bardziej rozpowszechnionymi wśród współczesnych internautów aplikacjami, np. tymi reprezentującymi tzw. nowe media jak Twitter, Facebook czy YouTube. Wybór konkretnego rozwiązania będzie niewątpliwie zależał od indywidualnych potrzeb użytkowników platformy, ale również od realizowanych celów dydaktycznych oraz otwartości generowanych zasobów na „zewnętrzne” rozwiązania technologiczne.

Bez względu na ich rodzaj można powiedzieć, że stosowane w pracy na platformie narzędzia komunikacyjne pełnią podwójną rolę: służą zarówno wymianie informacji, jak również treści o charakterze merytorycznym, stanowiąc tym samym integralny element procesu kształcenia. Przykładowo, fora dyskusyjne mogą być obszarem doskonalenia interakcji w formie pisemnej, a wideokonferencja – interakcji ustnej. Wdrażanie działań dydaktycznych z użyciem narzędzi komunikacyjnych wymaga jednak nie tylko znajomości samych narzędzi, ale również specyfiki komunikacji wirtualnej. Sytuacja komunikacyjna w środowisku informatycznym charakteryzuje się między innymi możliwością permanentnego zapisu, dostępnością wielu kanałów, ale też ograniczeniem dostępności sensorycznej (Kuźmich 2015). Świadomość odmienności komunikacji odbywającej się w sposób zapośredniczony ma szczególne znaczenie w kształceniu językowym, którego głównym celem jest rozwijanie kompetencji komunikacyjnej ucznia. W tej perspektywie oczywiste jest, że komunikacja wirtualna, w swoim obecnym kształcie, nie zastąpi kontaktu bezpośredniego, nacechowanego przekazem niewerbalnym i wielozmysłowym. Niemniej jednak, taki rodzaj komunikacji spełnia swoje podstawowe funkcje, jakimi są przekaz informacji oraz umożliwienie interakcji, i dzięki temu może być częściowo wykorzystywany w proponowanych formach kształcenia językowego.

Ewaluacja i monitoring postępów

Ze względu na mnogość pełnionych funkcji oraz swoją znaczącą rolę w rozwoju językowych kompetencji komunikacyjnych (Tagliante 2005) ewaluacja stanowi ważny element planowania działań dydaktycznych zarówno w klasie językowej, jak i w środowisku wirtualnym.

Oprócz pytań kontrolnych opisanego wcześniej modułu lekcja, weryfikacja wiedzy i umiejętności na platformie Moodle może się odbywać się przy pomocy takich narzędzi, jak test (zawierający różnego rodzaju pytania o charakterze zamkniętym) oraz zadanie (online i offline), którego ocena wymaga interwencji nauczyciela. Tak zróżnicowany wachlarz możliwości daje nauczycielowi okazję do tworzenia różnorodnych ćwiczeń interaktywnych, umożliwiających weryfikację i/lub doskonalenie wiedzy oraz umiejętności językowych, komunikacyjnych lub (inter)kulturowych.

Dzięki możliwości swobodnego regulowania parametrów technicznych i organizacyjnych (rodzaju odpowiedzi, kryteriów oceny, limitu czasu itd.) obydwie prezentowane składowe pozwalają na personalizację proponowanych form ewaluacji w celu lepszego ich dostosowania do danego kontekstu nauczania. Oprócz standardowej, numerycznej skali ocen, nauczyciel może też zaproponować alternatywną skalę: literową lub wykorzystującą wartościujące pracę ucznia przysłówki, takie jak doskonale, świetnie itd.). W przypadku niektórych zasobów (warsztaty) możliwe jest również ustalenie ewaluacji według wcześniej sprecyzowanych kryteriów. Ponadto, przygotowane zadania mogą być wykorzystane nie tylko do ewaluacji sumującej, pełniącej przede wszystkim funkcję kontrolną, ale również do ewaluacji kształtującej, która – dzięki swojemu diagnostycznemu charakterowi – umożliwia uczniowi korektę napotykanym trudności i stanowi integralny element jego rozwoju językowego (Komorowska 2002). Jednak jednym z najważniejszych atutów pracy na platformie jest możliwość wykorzystania zdywersyfikowanej pod kątem formy oraz treści informacji zwrotnej (tzw. feedbacku), która dostarcza zarówno nauczycielowi, jak i uczniowi niezbędnych informacji na temat efektów podejmowanych przez ucznia działań językowo-komunikacyjnych (Półtorak 2015). Co więcej, dzięki dostępowi do narzędzi umożliwiających komunikację pomiędzy użytkownikami platformy, pozyskiwany przez ucznia feedback nie musi ograniczać się tylko i wyłącznie do

Pytanie 6
Brak odpowiedzi
Punkty za odpowiedź: 1,00
Otaguj pytanie
Edytuj pytanie

Associez les éléments ci-dessous.

Trouver l'inspiration	Wybierz ...
Finir une œuvre	Wybierz ...
Améliorer	Wybierz ...
Avoir une idée générale d'une œuvre	Wybierz ...




Pytanie 7
Brak odpowiedzi
Punkty za odpowiedź: 1,00
Otaguj pytanie
Edytuj pytanie

Trouvez les noms des métiers.

Elle travaille la pierre, le marbre	Wybierz ...
Il dessine des plans	Wybierz ...
Elle dessine les vêtements	Wybierz ...
Il élabore un tableau	Wybierz ...
Il écrit des romans	Wybierz ...
Il met en scène une pièce de théâtre	Wybierz ...

Pytanie 4
Brak odpowiedzi
Punkty za odpowiedź: 1,00
Otaguj pytanie
Edytuj pytanie

Associez les noms aux images.

Przeciągnij tutaj poprawną odpowiedź

Przeciągnij tutaj poprawną odpowiedź

Przeciągnij tutaj poprawną odpowiedź

Un pinceau

Une toile

Une sculpture

Une partition

Une trompette

Une reproduction

Un album

Pytanie 9
Brak odpowiedzi
Punkty za odpowiedź: 8,00
Otaguj pytanie
Edytuj pytanie

Complétez les phrases avec les noms des métiers.

Attention ! Ecrivez les formes avec les accents. Utilisez le clavier virtuel (tapez le nom avec l'accent ensuite collez-le):

Il distribue le courrier. C'est le

Il soigne les dents. C'est le

Il soigne les animaux. C'est le

Elle fait des piqûres. C'est l'

Elle fabrique des lunettes. C'est l'

Il fait la cuisine. C'est le

Il est spécialiste des ordinateurs. C'est l'

Il éteint le feu. C'est le

Fot. 3. Zasób test (quiz).

Źródło: Platforma kształcenia na odległość Moodle Wydziału Filologicznego UŚ:
<http://el.us.edu.pl/wf/>.

zaprogramowanych wcześniej komunikatów potwierdzających/podważających poprawność udzielanych przez niego odpowiedzi, ale może skupiać się na bardziej szczegółowej analizie zaobserwowanych problemów językowych, i tym samym może przybrać bardziej spersonalizowany charakter.

Warto również dodać, że obok narzędzi ułatwiających planowanie działań ewaluacyjnych platforma Moodle jest dodatkowo wyposażona w narzędzia umożliwiające monitoring postępów ucznia. Służą temu między innymi szczegółowe raporty i statystyki, dostarczające informacji na temat realizacji poszczególnych etapów kursu, a także tzw. historia aktywności, która pozwala śledzić postępy indywidualnych użytkowników (Gałań 2016). Ponadto nauczyciel ma do swojej dyspozycji wirtualny dziennik ocen, dzięki czemu może zarządzać wirtualną klasą w analogiczny do rzeczywistych warunków sposób.

Reasumując dotychczasowe rozważania, można stwierdzić, że narzędzia ewaluacyjne, jakimi dysponuje platforma Moodle, umożliwiają przygotowanie zróżnicowanych zadań powtórzeniowych i kontrolnych. Ponadto, dzięki możliwości spersonalizowania parametrów poszczególnych zadań ewaluacyjnych oraz regularnego monitorowania postępów ucznia, często dużo bardziej szczegółowego, niż ma to miejsce w warunkach rzeczywistych, narzędzia te pozwalają na pozyskanie kluczowych dla działań nauczyciela informacji na temat przebiegu procesu nauczania/uczenia się języków obcych.

Wnioski

Przeprowadzona w artykule analiza platformy e-learningowej Moodle potwierdza jej autentyczny i wieloaspektowy potencjał dla procesu glottodydaktycznego. Na jej wartość edukacyjną składa się nie tylko wielostronne zarządzanie procesem kształcenia przy pomocy odpowiednich narzędzi, ale również wysoki poziom interaktywności i obecności społecznej. W obliczu aktualnych przemian i rosnących oczekiwań cyfrowego pokolenia tak bogato wyposażone środowisko wirtualne, o elastycznej strukturze organizacyjnej i szerokich możliwościach dydaktycznych, może stanowić ciekawą alternatywę dla proponowanych technik nauczania/uczenia się języków obcych.

Bibliografia

- Bendarek J., Lubina E., 2008: *Kształcenie na odległość. Podstawy dydaktyki*, Warszawa.
- Cuq J.-P., Gruca I., 2005: *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble.
- Gajek E., 2004: *Nauczanie języków*, „E-mentor”, nr 2 (4), <http://www.e-mentor.edu.pl/artukul/index/numer/4/id/45>, dostęp: 30.09.2017.
- Galan B., 2016: *L'évaluation en langues étrangères via la plateforme d'apprentissage Moodle: questions pratiques*, w: Gabryś-Barker D., Kalamarz R., red.: *Ocenianie i pomiar biegłości językowej. Wybrane aspekty teoretyczne i praktyczne*, Katowice.
- Galan B., 2017: *La méthode d'enseignement à distance dans le développement de la compétence rédactionnelle en langue étrangère*, Katowice.
- Komorowska H., 2002: *Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego: kontrola, ocena, testowanie*, Warszawa.
- Kuźmich K., 2015: *E-learning. Kultura studiowania w sieci*, Sopot.
- Mangenot F., Louveau E., 2006: *Internet et la classe de langue*, Paris.
- Ollivier C., Puren L., 2011: *Le web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*, Paris.
- Plebańska M., 2011: *E-learning. Tajniki edukacji na odległość*, Warszawa.
- Półtorak E., 2008: *Wykorzystanie programów narzędziowych w procesie nauczania/uczenia się języka obcego*, „Neofilolog”, nr 31.
- Półtorak E., 2015: *L'impact des nouvelles technologies sur les pratiques évaluatives en langues vivantes*, Katowice.
- Rada Europy, 2003: *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie*, Warszawa.
- Tagliante Ch., 2005: *L'évaluation et le Cadre européen commun*, Paris.
- Żydek-Bednarczuk U., 2015: *Spotkanie kultur. Komunikacja i edukacja międzykulturowa w glottodydaktyce*, Katowice.
- Żylińska M., 2015: *Między podręcznikiem a Internetem. Nowa dydaktyka języków obcych*, Warszawa.

Abstract

Modern Technologies in Foreign Language Teaching: Expectations, Challenges, Perspectives

The foreign language teaching process does not remain unaffected by the rapid development of modern information and communication technologies, taking into account the more and more frequent use of broadly defined multimedia tools

and devices. These include free access applications, such as, for instance, simple word processors, but also the so-called new media, as well as educational tools. The main objective of this paper is to provide a detailed analysis of e-learning platforms, which constitute a state-of-the-art element of the last category.